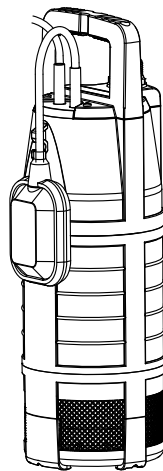


5500/3 Art. 1461

- D Betriebsanleitung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukkopvoerpomp
-
- S Bruksanvisning**
Dränkbar tryckpump
-
- DK Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe
-
- FI Käyttöohje**
Uppopainepumppu
-
- N Bruksanvisning**
Nedsenkbar trykkpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible a presión
-
- P Manual de instruções**
Bomba submersível de pressão
-
- PL Instrukcja eksploatacji**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
-
- H Üzemeltetési utasítás**
Merülő-nyomószivattyú



6000/4 Art. 1468

- CZ Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- SK Návod na obsluhu**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- GR Οδηγία χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna tlačna črpalčka
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос заглибний високого тиску
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgıç pompa
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă de presiune
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа
-
- EST Kasutusjuhend**
Uputatav pump
-
- LT Naudojimosi instrukcija**
Panardinami slėginiai siurbLIAI
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Legremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA Βυθιζόμενη αντλία πίεσης 5500/3; 6000/4



Αυτή είναι η μετάφραση της αρχικής γερμανικής Οδηγίας χρήσης.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε βάσει αυτής της Οδηγίας με τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης, με τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση της συσκευής μόνο για άτομα άνω των 16 ετών.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενο:

1. Πού χρησιμοποιείται η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA	108
2. Υποδείξεις ασφαλείας	109
3. Θέση σε λειτουργία	110
4. Χειρισμός	111
5. Αποθήκευση	111
6. Συντήρηση	112
7. Διόρθωση ελαττωμάτων	112
8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	113
9. Διαθέσιμα εξαρτήματα	114
10. Εξυπηρέτηση Πελατών / Εγγύηση	114

1. Πού χρησιμοποιείται η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA

Προορισμός:

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA προορίζεται για την ιδιωτική οικιακή χρήση του ερασιτέχνη κηπουρού στον κήπο του. Προορίζεται για την άντληση νερού από πηγάδια, στέρνες και άλλα δεξαμενές νερού ή για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων άρδευσης.

Αντλούμενο υγρό:

Με τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA επιτρέπεται να αντλείται αποκλειστικά και μόνο γλυκό νερό.

Η αντλία είναι απόλυτα στεγανοποιημένη και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Η αντλία είναι εξοπλισμένη με μία ενσωματωμένη βαλβίδα φραγής επιστροφής νερού που αποτρέπει την αυτόνομη εκκένωση του σωλήνα πίεσης μετά από τη θέση της αντλίας εκτός λειτουργίας.

Να προσέχετε:



Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35Α Κελσίου.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια:



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Μην κόβετε σε καμιά περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π. χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).
- Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περίβλημα του βύσματος από την πρίζα.



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

- Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.
- Πριν από τη χρήση της αντλίας να την ελέγχετε πάντα (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο) ως προς ορατές βλάβες.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE 0100 επιτρέπεται οι βυθιζόμενες αντλίες πίεσης να λειτουργούν σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και συντριβάνια μόνο μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας με ονομαστικό ρεύμα διαρροής ≤ 30 mA. Όταν βρίσκονται πρόσωπα στην πισίνα ή στην λιμνούλα κήπου, απαγορεύεται η λειτουργία της αντλίας.

Για λόγους ασφαλείας σας συνιστάμε να χρησιμοποιείτε τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης πάντα μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας (διακόπτης FI) (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

- Παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό σας κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.

Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της αντλίας επιτρέπεται να συνδεθεί με ένα σημείο πρόσβασης (εξωτερική πρίζα) σε μέγιστο ύψος 1,10 m, μετρημένο από το έδαφος. Σχετικά πρέπει να προσέχετε να πάει το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο προς τα κάτω.

Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

- Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλυμυριστεί.

- Να προστατεύετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από νερό και υγρασία.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται το σκονί στερέωσης.

Υποδείξεις χρήσης

Σχετικά με τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού πρέπει να τηρούνται οι υδραυλικές προδιαγραφές της κάθε χώρας προς αποφυγή αναρρόφησης μη πόσιμου νερού.

- Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Άμμος και άλλα λειαντικά υλικά οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μείωση της απόδοσης της αντλίας.

Η αντλία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να βυθίζεται στο νερό τουλάχιστον μέχρι το ελάχιστο βάθος (βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά προς την κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ. κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής, κλπ.).

Κίνδυνος! Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιορισθεί

ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

3. Θέση σε λειτουργία

Σύνδεση του σωλήνα μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA:

Μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA μπορούν να συνδεθούν σωλήνες των 19 mm (3/4")- / των 16 mm (5/8") και των 13 mm (1/2").

Διάμετρος σωλήνα Σύνδεση της αντλίας

13 mm (1/2")	Σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA	Είδ. 1750
16 mm (5/8")	Τμήμα βρύσης της GARDENA Τμήμα σωλήνα της GARDENA	Είδ. (2)902 Είδ. (2)916
19 mm (3/4")	Σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA	Είδ. 1752

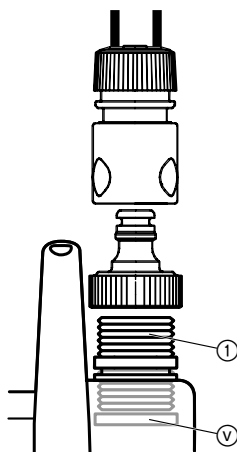
Το τμήμα σύνδεσης της αντλίας ① έχει προτοποθετηθεί από το εργοστάσιο μαζί με το σύστημα φραγής της επιστροφής ⑤.

→ Σύνδεστε το σωλήνα μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA.

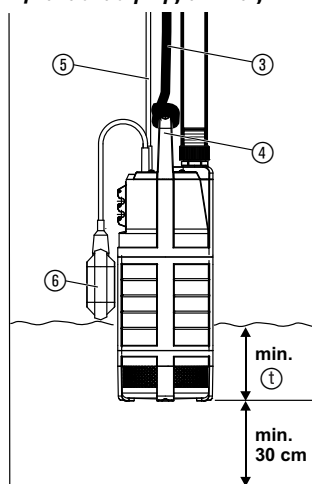
Φραγή επιστροφής νερού ⑤:

Η φραγή επιστροφής νερού ⑤ αποτρέπει την εκκένωση του σωλήνα μετά από την απενεργοποίηση ή θέση εκτός λειτουργίας.

Σε παράλληλη σύνδεση διάφορων σωλήνων ή συσκευών σύνδεσης μπορεί να εφαρμοστεί η **διπλή/τετραπλή βαλβίδα της GARDENA (Είδ. 8193 / 8194)**, η οποία βιδώνεται απευθείας στο τμήμα σύνδεσης της αντλίας ①.



Εγκατάσταση της αντλίας:



Η αντλία πρέπει να βυθίζεται πάντα με το παραδιδόμενο σκονί στερέωσης ③ στο πηγάδι ή στη δεξαμενή νερού αντίστοιχα. Για να αναρροφά η αντλία πρέπει να έχει βυθιστεί μέχρι το ελάχιστο βάθος ① (βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Για να μη ρυπαίνει το φίλτρο, ενδείκνυται να στερεωθεί η αντλία τουλάχιστον 30 cm πάνω από το βυθό.

1. Να δέσετε το σκονί στερέωσης ③ στη χειρολαβή ④.
2. Βυθίστε την αντλία με το σκονί στερέωσης ③ στο πηγάδι ή στη δεξαμενή νερού αντίστοιχα.
3. Ασφαλίστε το σκονί στερέωσης ③.
4. Σε βαθιά πηγάδια ή φρεάτια (από περίπου 5 m) να οδηγήσετε το καλώδιο σύνδεσης 5 με σφικτήρες στο σκονί στερέωσης ③.

Θερμοδιακόπτης ασφαλείας:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η αντλία χάρη στην ενσωματωμένη θερμική προστασία του κινητήρα. Μετά από επαρκή ψύξη του κινητήρα η αντλία είναι ξανά έτοιμη για λειτουργία.

4. Χειρισμός

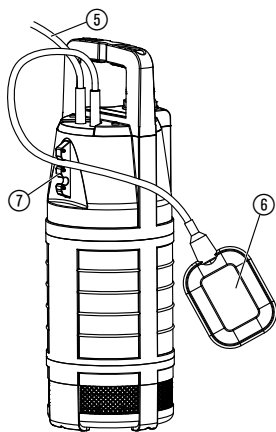
Αυτόματη λειτουργία:

Όταν η στάθμη του νερού έχει υπερβεί το ύψος ενεργοποίησης, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ ενεργοποιεί την αντλία αυτόματα και το νερό αντλείται. Μόλις η στάθμη του νερού είναι κάτω από το ύψος απενεργοποίησης, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

→ Ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ πρέπει κατά την αυτόματη λειτουργία να κινείται ελεύθερα.

Ρύθμιση του ύψους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

Το ελάχιστο μήκος του καλωδίου ανάμεσα το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και την διάταξη φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦ δεν πρέπει να είναι κάτω από 10 cm.



1. Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ σε ένα από τα ανοίγματα της διάταξης φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦.
Διαλέξτε το σωστό μήκος του καλωδίου, ούτε πολύ μακρύ, ούτε πολύ κοντό, για να εξασφαλιστεί η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα.
 2. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε μία πρίζα δικτύου.
Τότε η αντλία θα βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Όσο υψηλότερο άνοιγμα της διάταξης φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦ διαλέγετε, τόσο υψηλότερο είναι το ύψος της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
 - Όσο πιο κοντό είναι το καλώδιο ανάμεσα το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και τη διάταξη φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦, τόσο χαμηλότερο γίνεται το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο γίνεται το ύψος της απενεργοποίησης.

Χειροκίνητη λειτουργία:

Η αντλία παραμένει συνεχώς σε λειτουργία, εάν δεθεί ο διακόπτης του πλωτήρα προς τα επάνω και το καλώδιο δείχνει προς τα κάτω.

→ Να δέσετε το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ προς τα πάνω έτσι ώστε το καλώδιο να δείχνει προς τα κάτω.

Ένα ύψος υπόλοιπου νερού περίπου 25 mm πετυχαίνεται μόνο με τη χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα στην αυτόματη λειτουργία απενεργοποιεί την αντλία πρόωρα.

5. Αποθήκευση

Θέση εκτός λειτουργίας:



Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμο για παιδιά.

→ Σε κίνδυνο παγετού αποθηκεύστε την αντλία σε ένα χώρο όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

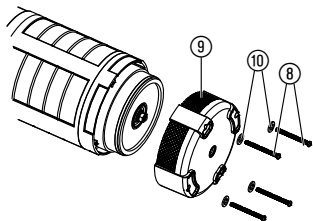
Ανακύκλωση: (σύμφωνα με τη RL 2012/19/EU)



Η συσκευή δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να γίνει μία σωστή και φιλική για το περιβάλλον διάθεσή του στα απορρίμματα.

6. Συντήρηση

Καθαρισμός της απορροφητικής βάσης με τα φίλτρα εισροής:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από τη συντήρηση να αποσυνδέετε την βυθισμένη αντλία πίεσης από το δίκτυο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά ή καυστικά απορρυπαντικά.

1. Ξεβιδώστε τις 4 βίδες ⑧ με ένα κατσαβίδι.
2. Αφαιρέστε την απορροφητική βάση με τα φίλτρα εισροής ⑩ από την αντλία και καθαρίστε την.
3. Βάλτε την απορροφητική βάση με τα φίλτρα εισροής ⑨ στην αντλία και βιδώστε τις 4 βίδες ⑧ με τις ροδέλλες ⑩.

Για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται η εκτέλεση ανταλλαγής μίας τουρμπίνας, που έχει υποστεί βλάβη, αποκλειστικά και μόνο στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

7. Διόρθωση ελαττωμάτων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε τη βυθισμένη αντλία πίεσης από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Ελάττωμα

Πιθανή αιτία

Λύση

Η αντλία δεν αντλεί νερό.

Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή ο σωλήνας υπό πίεση είναι κλειστός.

→ Ανοίξτε το σωλήνα υπό πίεση (π. χ. λυγισμένος σωλήνας).

Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.

→ Βγάλτε και ξαναβάλτε το καλώδιο σύνδεσης.

Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.

→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά (βλέπε 8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά / Ελάχιστο βάθος βύθισης κατά τη θέση σε λειτουργία).

Βουλωμένη απορροφητική βάση / βουλωμένα φίλτρα.

→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (Βλέπε 6. Συντήρηση).

Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργποιήθηκε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.

→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (Βλέπε 6. Συντήρηση). Προσέξτε την μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου νερού 35° Κελσίου.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Διακόπηκε η παροχή ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
	Η βαλβίδα αντεπιστροφής έχει μαγγωθεί.	→ Εξαγωγή της βαλβίδας αντεπιστροφής και καθαρισμός (βλέπε 3. Θέση σε λειτουργία).
Η απόδοση άντλησης μειώνεται ξαφνικά.	Βουλωμένη απορροφητική βάση / βουλωμένα φίλτρα.	→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (Βλέπε 6. Σύντηρηση).



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

	5500/3 (Είδ.1461)	6000/4 (Είδ. 1468)
Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W	1.000 W
Μέγ. ικανότητα άντλησης	5.500 l/h	6.000 l/h
Μεγ. πίεση	3,0 bar	4,0 bar
Μέγ. ύψος άντλησης	30 m	40 m
Μέγ. βάθος βύθισης	12 m	12 m
Καλώδιο σύνδεσης	15 m H07RN-F	15 m H07RN-F
Σύνδεση αντλίας	33,3 mm (G 1 εσωτερικό σπείρωμα)	33,3 mm (G 1 εσωτερικό σπείρωμα)
Ελάχιστο βάθος κατά τη θέση σε λειτουργία	50 mm	70 mm
Ελάχ./μέγ. ύψος ενεργοποίησης	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Ελάχ./μέγ. ύψος απενεργοποίησης	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Ύψος υπόλοιπου νερού	25 mm	25 mm
Βάρος περίπου	9,6 kg	10,0 kg
Σκοινί στερέωσης	15 m Μήκος/ Ø 5 mm	15 m Μήκος/ Ø 5 mm
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	35 °C	35 °C

9. Διαθέσιμα εξαρτήματα

Διπλή/τετραπλή βαλβίδα GARDENA	Για την παράλληλη σύνδεση διάφορων σωλήνων ή συσκευών σύνδεσης.	Είδ. 8193 / 8194
GARDENA σύνδεσμος 3/4"	Για σωλήνες των 19 mm (3/4").	Είδ. 1723
GARDENA σύνδεσμος 1"	Για σωλήνες των 25 mm (1").	Είδ. 1724
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σωλήνες 13 mm (1/2") μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA.	Είδ. 1750
Τμήμα βρύσης της GARDENA Τμήμα σωλήνα της GARDENA	Για σωλήνες 16 mm (5/8") μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA.	Είδ. (2)902 Είδ. (2)916
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σωλήνες 19 mm (3/4") μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA.	Είδ. 1752

10. Εξυπηρέτηση Πελατών / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών για αυτό το προϊόν (από την ημερομηνία της αγοράς). Αυτή η παροχή εγγύησης αφορά όλα τα ουσιαστικά ελαττώματα της συσκευής τα οποία αποδίδονται σαφώς σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση πραγματοποιείται κατ' επιλογή μας με την αντικατάσταση με μία νέα συσκευή ή με τη δωρεάν επισκευή της αποσταλμένης συσκευής, αν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η μεταχείριση της συσκευής ήταν σωστή και έγινε σύμφωνα με τις υποδείξεις της Οδηγίας χρήσης.
- Δεν έγινε καμιά προσπάθεια, ούτε από τον αγοραστή ούτε από ένα τρίτο πρόσωπο να επιδιορθώσει τη συσκευή.

Τα αναλώσιμα τροχοί και τουρμπίνα εξαιρούνται από την εγγύηση. Οι αντλίες, που έχουν υποστεί βλάβη λόγω παγετού, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση του κατασκευαστή δεν αγγίζει τις αξιώσεις εγγύησης που υφίστανται εναντίον του εμπόρου / πωλητή.

Σε περίπτωση εγγύησης παρακαλούμε να αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μία φωτοτυπία της απόδειξης αγοράς και μία περιγραφή του ελαττώματος με κατ'οίκον παραλαβή (μόνο στη Γερμανία) ή κανονικά προπληρωμένα στην αναφερόμενη στην πίσω σελίδα διεύθυνση.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket mások közvetlenül vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrejenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

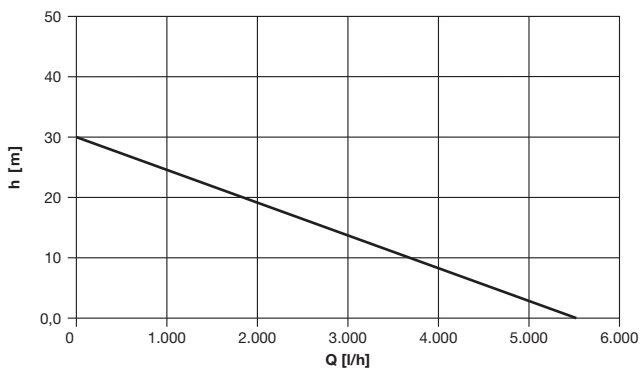
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral sademel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage</p> <p>Dompel-drukvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineppumppu Pompa sommersa a pressione</p> <p>Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa Merülő nyomószivattyú Ропорнó тlаконó чéрpadло Ропорнó тlаконó чéрpadло Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Ροτορνα тlαчна чéрpalka Ροτορνα тlαчна pumπα Ροτορпа субmersибilá de presiune Ποτορπeα дълбoчинна помпа Uputatan pump Panardinami sléginiai siurbliai Legremdējams spiediensūkņis</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typert: Tuypit: Típi: Típos: Tipos: Típu: Tipusok: Týp: Týp: Týp: Típi: Tíповi: Típurí: Tíповe: Tüübid: Típai: Típi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr. :</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU-Predpisy: Directive UE:</p> <p>EC-директиви: Eli direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:</p> <p>2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2011/65/EG</p>	<p>5500/3 6000/4</p> <p>1461 1468</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>1461 2008 1468 2009</p>	<p>Ulm, den 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Fait à Ulm, le 24.06.2015 Ulm, 24-06-2015 Ulm, 2015.06.24. Ulm, 24.06.2015 Ulmissa, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dana 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Улм, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 2015.06.24 Ulme, 24.06.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Зрпномоснóнеч Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitaut esindaja Igalīotasis atstovasis Pilnvarotā persona</p> <p><i>Renehard Paupe</i></p> <p>R. Pompe Vice President</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapaciteteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpalk
Кривая производительности
насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter e risi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktiva par sūkņiem

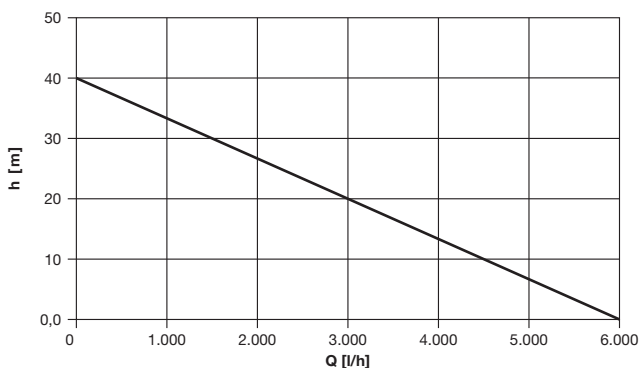
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Colombia

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Costa Rica

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.satazar@
husqvarna.com.co

Croatia

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Czech Republic

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinia:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.a.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardena.italia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m.ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atletis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 19.6
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laga – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 016003 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0B02. 04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinia:
800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Posnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Bonaire
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FLI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@fesa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.07/0715
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com